

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2005-2006

---

21 JUIN 2006

---

**Projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire concernant l'évaluation des magistrats et les mandats de chef de corps et modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire**

---

## AMENDEMENTS

---

### N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 1<sup>er</sup> bis (nouveau)

**Insérer dans le chapitre II « Modifications du Code judiciaire », un article 1<sup>er</sup> bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« Art. 1<sup>er</sup> bis. — À l'article 80 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :*

*De plus, si les nécessités du service le justifient, le premier président de la cour d'appel peut, à titre exceptionnel et après avoir recueilli l'avis du procureur général, désigner par ordonnance et dans le respect de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire un ou plusieurs juges de complément pour exercer les fonctions de juge de la jeunesse dans tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel. La désignation aux fonctions précitées vaut pour un terme de 2 ans au plus, renouvelable*

---

Voir :

Documents du Sénat :

3-1707 - 2005/2006 :

N° 1 : Projet de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2005-2006

---

21 JUNI 2006

---

**Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de evaluatie van de magistraten en de mandaten van korpschef en tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken**

---

## AMENDEMENTEN

---

### Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 1 bis (nieuw)

**In hoofdstuk II « Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek », een artikel 1 bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*« Art. 1 bis. — In artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen door de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :*

*Bovendien kan de eerste voorzitter van het hof van beroep, indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, bij wijze van uitzondering en na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, bij beschikking en overeenkomstig de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, een of meer toegevoegde rechters aanwijzen om het ambt van jeugdrechter waar te nemen in alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep. De aanwijzing tot voornoemd ambt is geldig voor een*

---

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-1707 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

*deux fois. Pour pouvoir être désigné aux fonctions de juge de la jeunesse, le juge de complément doit avoir suivi la formation visée à l'article 259sexies, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 3. »*

#### Justification

Le présent amendement a pour objet de permettre aux premiers présidents de cour d'appel de désigner des juges de complément qui pourront exercer les fonctions de juge de la jeunesse dans les tribunaux de première instance du ressort dans lesquels le nombre des juges de la jeunesse est insuffisant pour composer la chambre chargée de traiter les dossiers dont le juge de la jeunesse se dessaisira sur la base de l'article 76 du Code judiciaire tel que modifié par l'article 32 de la loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Cette mesure évitera d'une part de multiplier le nombre de mandats de juge de la jeunesse dans les tribunaux où la charge de travail ne le justifiera pas. Elle permettra également d'éviter qu'un juge de la jeunesse, désigné dans la chambre à trois juges ne juge un dossier qu'il a connu précédemment, à la suite d'une décision de dessaisissement.

La modification proposée permettra aussi au juge de complément d'épauler à temps partiel un tribunal de la jeunesse, voire plusieurs, dans l'accomplissement des missions ordinaires attribuées à un juge de la jeunesse.

Cette disposition ne remet pas en cause la compétence que le président du tribunal détient sur la base de l'article 80, alinéa 2 du Code judiciaire de désigner au sein de son tribunal un juge effectif pour exercer de telles fonctions lorsque la charge de travail justifie l'affectation à plein temps d'un juge à la jeunesse.

## N° 2 DU GOUVERNEMENT

### Art. 2

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**A) Au 1<sup>o</sup>, remplacer le § 1<sup>er</sup> en projet par la disposition suivante :**

*« § 1<sup>er</sup>. Le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près la Cour de cassation sont désignés par le Roi, pour un mandat de cinq ans non renouvelable au sein de la même juridiction ou du même parquet.*

*Les autres chefs de corps visés à l'article 58bis, 2<sup>o</sup>, sont désignés par le Roi, pour un mandat de cinq ans immédiatement renouvelable une seule fois au sein de la même juridiction ou du même parquet. »*

**B) Au 3<sup>o</sup>, insérer au § 3bis, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, les mots « visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, » entre les mots « le chef de corps » et les mots « informe le ministre ».**

*termijn van ten hoogste twee jaar, die tweemaal kan worden hernieuwd. Om te kunnen worden aangewezen als jeugdrechter, moet de toegevoegde rechter de opleiding bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 1<sup>o</sup>, derde lid, hebben gevolgd. »*

#### Verantwoording

Dit amendement beoogt de eerste voorzitters van het hof van beroep de mogelijkheid te bieden toegevoegde rechters aan te wijzen die het ambt van jeugdrechter kunnen waarnemen in de rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied die over onvoldoende jeugdrechters beschikken om de kamer samen te stellen die belast is met de behandeling van de dossiers die de jeugdrechter uit handen geeft op grond van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 32 van de wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Dankzij die maatregel kan het aantal mandaten van jeugdrechter in de rechtbanken waar de werklast dit niet rechtvaardigt, worden beperkt. Door die maatregel kan ook worden voorkomen dat een jeugdrechter die aangewezen is in een kamer met drie rechters, uitspraak doet in een dossier waarvan hij eerder kennis heeft genomen, ingevolge een beslissing tot uithandengeving.

De voorgestelde wijziging zal de toegevoegde rechter tevens de mogelijkheid geven, op deeltijdse basis een of zelfs meer jeugdrechtbanken bij te staan bij het vervullen van de gewone opdrachten waarmee een jeugdrechter is belast.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan de bevoegdheid die de voorzitter van de rechtbank op grond van artikel 80, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek heeft om binnen zijn rechtbank een werkende rechter aan te wijzen voor de uitoefening van dat ambt, indien de werklast de voltijdse benoeming van een jeugdrechter rechtvaardigt.

## Nr. 2 VAN DE REGERING

### Art. 2

**In dit artikel de volgende wijzigingen aanbren- gen :**

**A) In het 1<sup>o</sup> de voorgestelde § 1 vervangen als volgt :**

*« § 1. De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van vijf jaar dat niet hernieuwbaar is in hetzelfde rechtscollege of hetzelfde parket.*

*De andere korpschefs bedoeld in artikel 58bis, 2<sup>o</sup>, worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van vijf jaar dat onmiddellijk één keer hernieuwbaar is in hetzelfde rechtscollege of hetzelfde parket. »*

**B) In het 3<sup>o</sup> in de voorgestelde § 3bis, eerste lid, de woorden « bedoeld in § 1, tweede lid » invoegen tussen de woorden « de korpschef » en de woorden « de minister ».**

**C) Au 3<sup>o</sup>, remplacer au § 3bis, alinéa 2, en projet, les mots « au moment où le second mandat s'ouvre effectivement » par les mots « à la date d'expiration du premier mandat »;**

**D) Au 3<sup>o</sup>, remplacer au § 3bis, alinéa 3, en projet le mot « compétente » par les mots « et de désignation »;**

**E) Au 3<sup>o</sup>, insérer au § 3bis, alinéa 4, en projet les mots « et de désignation » entre les mots « nomination » et le mot « entend ».**

**F) Au 3<sup>o</sup>, insérer au § 3bis en projet l'alinéa suivant entre les alinéas 6 et 7 :**

*« En cas de désignation d'un chef de corps visé au § 6, alinéa 3, les délais visés au présent paragraphe courent selon le calendrier qui aurait été d'application pour son prédécesseur. ».*

**G) Au 8<sup>o</sup>, remplacer le § 6, en projet, par la disposition suivante :**

*« § 6 — L'ouverture d'un mandat de chef de corps donne lieu à l'application de l'article 287.*

*Si le mandat de premier président de la Cour de cassation ou de procureur général près la Cour de cassation devient prématurément vacant, il n'est fait application de l'article 287 que pour autant qu'au moment où le mandat devient vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans. Si ce délai est inférieur à deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319, alinéa 2.*

*Si au moment où un mandat de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel de Bruxelles, de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, de premier président de la cour du travail de Bruxelles, de président du tribunal de première instance de Bruxelles, du tribunal du travail de Bruxelles et du tribunal de commerce de Bruxelles, de procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles et d'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruxelles, devient prématurément vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans, il est fait application de l'article 287.*

*Si au moment où un mandat visé à l'alinéa 3 devient prématurément vacant la date d'expiration normale du mandat est éloignée de moins de deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319, alinéa 2.*

*Si le remplacement visé à l'alinéa 4 a lieu au cours du premier mandat, il est fait application de l'article 287 pour l'attribution d'un mandat pour la*

**C) In het 3<sup>o</sup> in de voorgestelde § 3bis, tweede lid, de woorden « op het tijdstip waarop het tweede mandaat daadwerkelijk openvalt » vervangen door de woorden « op de einddatum van het eerste mandaat »;**

**D) In het 3<sup>o</sup> in de voorgestelde § 3bis, derde lid, de woorden « de bevoegde benoemingscommissie » vervangen door de woorden « de benoemings- en aanwijzingscommissie »;**

**E) In het 3<sup>o</sup>, in de voorgestelde § 3bis, vierde lid, de woorden « - en aanwijzings » ingevoegd tussen het woord « benoemings » en het woord « commissie ».**

**F) In het 3<sup>o</sup> wordt in de voorgestelde § 3bis tussen het zesde en het zevende lid het volgende lid invoegen :**

*« In geval van aanwijzing van een korpschef bedoeld in § 6, derde lid, lopen de in deze § bedoelde termijnen volgens het tijdschema dat van toepassing zou geweest zijn op zijn voorganger. »*

**G) In het 8<sup>o</sup> de voorgestelde § 6 vervangen als volgt :**

*« § 6 — Het openvallen van een mandaat van korpschef leidt tot toepassing van artikel 287.*

*Indien het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of van procureur-generaal bij het Hof van Cassatie voortijdig openvalt, wordt artikel 287 enkel toegepast voor zover de normale einddatum van het mandaat ten minste twee jaar verwijderd is van het tijdstip waarop het mandaat openvalt. Indien deze termijn korter is dan twee jaar, wordt het mandaat voltooid door de vervanger bedoeld in artikel 319, tweede lid.*

*Indien op het tijdstip waarop een mandaat van federale procureur, van eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, van procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, van de arbeidsrechtbank te Brussel en van de rechtbank van koophandel te Brussel, van procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel en van arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat nog ten minste twee jaar verwijderd is, wordt artikel 287 toegepast.*

*Indien op het tijdstip waarop een mandaat bedoeld in het derde lid voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat minder dan twee jaar verwijderd is, wordt het mandaat voltooid door de vervanger bedoeld in artikel 319, tweede lid.*

*Indien de vervanging bedoeld in het vierde lid in de loop van het eerste mandaat gebeurt, wordt artikel 287 toegepast voor de toekenning van een*

*période de renouvellement ou la partie restante de cette période.*

*Dans le cas d'un appel aux candidats en application des alinéas 2, 3 et 5 peuvent seuls poser leur candidature, sous peine d'irrecevabilité, ceux qui satisfont aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément.*

*La durée du mandat de celui qui est désigné en qualité de chef de corps en application de l'alinéa 2, 3 ou 5 est, par dérogation au § 1<sup>er</sup>, limitée à la durée restante du mandat prenant fin prématurément. Toutefois si la désignation à un mandat visé à l'alinéa 3 intervient au cours du premier mandat, il est fait application du § 3bis, pour la période de renouvellement. »*

#### Justification

Cet amendement limite en premier lieu la durée des mandats de premier président de la Cour de cassation et de procureur général près la Cour de cassation à une durée de 5 ans non renouvelable en raison du fait que dans la pratique le nombre important d'années d'expérience exigée pour pouvoir être désigné à ces fonctions rend l'exercice de 2 mandats de 5 ans difficile.

De plus, la place particulière qu'occupe la Cour de cassation par rapport aux autres cours et tribunaux de l'ordre judiciaire justifie en soi le fait que les mandats de premier président et procureur général ne peuvent être exercés pendant plus de cinq ans par le même magistrat.

Le gouvernement n'entend toutefois pas déroger à l'évaluation de ces deux hauts magistrats selon les modalités et la périodicité applicable aux autres chefs de corps.

Cet amendement régit également la fin anticipée des mandats de chef de corps des juridictions bruxelloises, autres que celles de premier président de la Cour de cassation et de procureur général près cette Cour, selon la même logique qu'elle ait lieu au cours du premier mandat ou après le renouvellement.

Vu le caractère directement renouvelable des mandats autres que ceux de premier président de la Cour de cassation et de procureur général près cette Cour, on distingue quatre périodes pendant lesquelles une fin anticipée du mandat peut intervenir :

— le mandat peut prendre fin avant la fin de la troisième année d'exercice du mandat, dans ce cas, il est procédé à la désignation suite à un appel aux candidats d'un chef de corps du même rôle linguistique qui terminera le mandat en cours. Ce remplaçant sera évalué au cours de la cinquième année du mandat. S'il demande à être désigné à ce même mandat pour les 5 ans qui suivent, il sera fait application des règles régissant le renouvellement visées au § 3bis. Le renouvellement devra être demandé 8 mois avant l'expiration de la période de cinq ans de mandat en cours;

— le mandat peut prendre fin au cours des deux ans qui précèdent la fin normale du premier mandat. Dans ce cas, le titulaire du mandat est remplacé par un membre du tribunal visé à l'article 319, alinéa 2, jusqu'à l'expiration de la période de cinq ans en cours. Ce remplaçant n'est pas évalué. En outre, il est procédé,

*mandaat voor de hernieuwingsperiode of voor het resterende deel van deze periode.*

*In geval van een oproep tot de kandidaten met toepassing van het tweede, derde en vijfde lid, kunnen op straffe van onontvankelijkheid enkel degenen die voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korp-schef wiens mandaat voortijdig afloopt, zich kandidaat stellen.*

*De duur van het mandaat van degene die met toepassing van het tweede, derde of vijfde lid, tot korp-schef wordt aangewezen, wordt in afwijking van § 1 beperkt tot de resterende duur van het mandaat dat voortijdig afloopt. Indien de aanwijzing in een mandaat bedoeld in het derde lid evenwel gebeurt in de loop van het eerste mandaat, wordt voor de hernieuwingsperiode § 3bis toegepast. »*

#### Verantwoording

Dit amendement beperkt allereerst de duur van de mandaten van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van procureur-generaal bij het Hof van Cassatie tot een duur van 5 jaar die niet verlengbaar is gelet op het gegeven dat in de praktijk het aanzienlijk aantal jaren ervaring dat vereist is om in deze functies te kunnen worden aangewezen het uitoefenen van 2 mandaten van 5 jaar moeilijk maakt.

Bovendien kunnen gelet op de bijzondere plaats die het Hof van Cassatie inneemt ten aanzien van de overige hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde de mandaten van eerste voorzitter en van procureur-generaal niet gedurende meer dan vijf jaar door dezelfde magistraat worden uitgeoefend.

De regering is evenwel niet voornemens af te wijken van de evaluatie van deze twee hoge magistraten volgens de nadere regels en regelmaat van toepassing op de andere korp-schefs.

Dit amendement regelt volgens dezelfde logica ook de voortijdige beëindiging van de mandaten van korp-schef van de andere Brusselse rechtscollèges dan die van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van procureur-generaal bij dit Hof, ongeacht of zulks in de loop van het eerste mandaat gebeurt of na de verlenging.

Aangezien de andere mandaten dan die van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van procureur-generaal bij dit Hof rechtstreeks verlengbaar zijn, worden vier perioden onderscheiden tijdens welke een mandaat voortijdig kan worden beëindigd :

— het mandaat kan worden beëindigd vóór het einde van het derde jaar van uitoefening van het mandaat. In dat geval wordt na een oproep tot de kandidaten overgegaan tot de aanwijzing van een korp-schef van dezelfde taalrol die het lopende mandaat zal beëindigen. Deze vervanger zal worden geëvalueerd in de loop van het vijfde jaar van het mandaat. Indien hij vraagt te worden aangewezen in hetzelfde mandaat voor de volgende vijf jaren, worden de in § 3bis bedoelde regels die de verlenging regelen, toegepast. De verlenging moet worden aangevraagd 8 maanden vóór het verstrijken van de periode van vijf jaar van het lopende mandaat;

— het mandaat kan worden beëindigd in de loop van de twee jaar die voorafgaan aan het normale einde van het eerste mandaat. In dat geval wordt de titularis van het mandaat vervangen door een lid van de rechtbank bedoeld in artikel 319, tweede lid, tot het verstrijken van de lopende periode van vijf jaar. Deze vervanger

dans les délais prévus à l'article 287 du Code judiciaire, à un appel aux candidats en vue de la désignation d'un chef de corps du même rôle linguistique qui exercera un mandat qui s'achèvera, dans tous les cas, 10 ans après le début du premier mandat. Ce mandat peut être postulé par celui qui a exercé les fonctions de chef de corps sur la base de l'article 319, alinéa 2. Le chef de corps ainsi désigné sera soumis aux évaluations prévues à l'article 259*nonies*, § 9.

— le mandat peut prendre fin avant la fin de la troisième année d'exercice du second mandat. Dans ce cas, il sera procédé à un appel aux candidats en vue de la désignation d'un chef de corps du même groupe linguistique qui achèvera la période de 5 ans de mandat en cours et qui sera évalué au cours de la 5<sup>e</sup> année du mandat.

— le mandat peut prendre fin au cours des deux ans qui précèdent la fin normale du second mandat. Dans ce cas, le titulaire du mandat est remplacé par un membre du tribunal visé à l'article 319, alinéa 2, jusqu'à l'expiration de la période de cinq ans en cours. Ce remplaçant n'est pas évalué.

La règle actuelle inscrite à l'article 259*quater*, § 6 alinéa 2, du Code judiciaire peut être maintenue pour les mandats de premier président près la Cour de cassation et de procureur général près la Cour de cassation étant donné qu'ils ne sont pas renouvelables.

Enfin, cet amendement intègre, aux points c, d, e et f des remarques faites par le service Évaluation de la législation du Sénat.

### N° 3 DU GOUVERNEMENT

#### Art. 2*bis* (nouveau)

**Insérer un article 2*bis* (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 2*bis*. — À l'article 259*quinquies* du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1<sup>er</sup>, le 1<sup>o</sup> est complété par la disposition suivante :

« Pour pouvoir être désigné président à la Cour de cassation, il faut en outre qu'au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat soit éloigné d'au moins cinq ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>. »

B) au § 1<sup>er</sup>, le 2<sup>o</sup> est complété par la disposition suivante :

Pour pouvoir être désigné premier avocat général près la Cour de cassation, il faut en outre, qu'au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat soit éloigné d'au moins cinq ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>.

wordt niet geëvalueerd. Bovendien wordt, binnen de termijnen bedoeld in artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, overgegaan tot een oproep aan de kandidaten met het oog op de aanwijzing van een korpschef van dezelfde taalrol die een mandaat zal uitoefenen dat in ieder geval 10 jaar na het begin van het eerste mandaat ten einde zal lopen. Naar dit mandaat kan worden gesolliciteerd door degene die de functies van korpschef heeft uitgeoefend op grond van artikel 319, tweede lid. De aldus aangewezen korpschef zal worden onderworpen aan de evaluaties bedoeld in artikel 259*nonies*, § 9.

— het mandaat kan worden beëindigd vóór het einde van het derde jaar van uitoefening van het tweede mandaat. In dat geval wordt overgegaan tot een oproep tot de kandidaten met het oog op de aanwijzing van een korpschef van dezelfde taalrol, die de periode van 5 jaar van het lopende mandaat zal beëindigen en die zal worden geëvalueerd in de loop van het 5e jaar van het mandaat.

— het mandaat kan worden beëindigd in de loop van de twee jaar die voorafgaan aan de normale beëindiging van het tweede mandaat. In dat geval wordt de titularis van het mandaat vervangen door een lid van de rechtbank bedoeld in artikel 319, tweede lid, tot het verstrijken van de lopende periode van vijf jaar. Deze vervanger wordt niet geëvalueerd.

De huidige regel opgenomen in artikel 259*quater*, § 6, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek kan worden behouden voor de mandaten van eerste voorzitter bij het Hof van Cassatie en van procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, aangezien zij niet verlengbaar zijn.

Ten slotte worden in de punten c, d, e en f van dit amendement opmerkingen van de Dienst Wetsevaluatie van de Senaat opgenomen.

### Nr. 3 VAN DE REGERING

#### Art. 2*bis* (nieuw)

**Een artikel 2*bis* (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 2*bis*. — In artikel 259*quinquies* van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 1 wordt het 1<sup>o</sup> aangevuld als volgt :

« Om te kunnen worden aangewezen tot voorzitter van het Hof van Cassatie moet de kandidaat op het tijdstip waarop het mandaat daadwerkelijk openvalt bovendien ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1. »

B) In § 1 wordt 2<sup>o</sup> aangevuld als volgt :

Om te kunnen worden aangewezen tot eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie moet de kandidaat op het tijdstip waarop het mandaat daadwerkelijk openvalt bovendien ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.

C) un § 1<sup>er</sup> bis, rédigé comme suit, est inséré :

« § 1bis. Les désignations aux mandats adjoints de président de la Cour de cassation et de premier avocat général près la Cour de cassation s'effectuent pour une période de cinq ans non renouvelable.

Le président de la Cour de cassation et le premier avocat général près la Cour de cassation sont soumis à une évaluation au cours de la cinquième année du mandat.

À l'expiration de leur mandat, ils réintègrent la dernière fonction à laquelle ou le dernier mandat adjoint auquel ils avaient été nommés ou désignés. Le cas échéant, le surnombre disparaît lorsqu'un mandat du même rang devient vacant.

La désignation comme président de la Cour de cassation suspend le mandat adjoint de président de section à la Cour de cassation.

En cas de fin anticipée du mandat, la procédure visée au § 1<sup>er</sup> est entamée en vue de désigner un magistrat du même rôle linguistique qui termine le mandat en cours.

D) Au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « autres » est inséré entre les mots « Les désignations aux » et les mots « mandats adjoints ».

E) Au § 2, alinéa 2, dans le texte français les mots « se libère » sont supprimés.

#### Justification

L'amendement n° 2 du gouvernement limite les mandats de chef de corps à et près la Cour de cassation à 5 ans non renouvelable immédiatement. Les modifications apportées aux articles 259quinquies et undecies ont pour objet de rétablir les équilibres linguistiques respectifs entre les mandats de premier président et de procureur général et les mandats adjoints de président de la Cour de cassation et de premier avocat général près la Cour de cassation. Pour cela il est nécessaire de limiter de la même manière la durée des mandats de président de la Cour de cassation et de premier avocat général près la Cour de cassation.

Par conséquent l'évaluation du mandat au cours de la troisième, sixième et neuvième année du mandat doit être remplacée pour ces deux mandats.

Ils seront évalués au cours de la cinquième année du mandat. Cette évaluation gardant tout son sens si le président ou le 1<sup>er</sup> avocat général postule une place de chef de corps

En vue de sauvegarder les équilibres linguistiques, il est prévu que dans le cas où le mandat prendrait fin avant le terme des cinq ans, un remplaçant du même rôle linguistique termine la période entamée.

L'éloignement de cinq ans de l'âge de la retraite est requis de manière à ce que les mandats respectifs de président et de premier avocat général puissent être exercés par la même personne pendant tout le mandat.

C) Een § 1bis wordt ingevoegd, luidende :

« § 1bis. De aanwijzingen in de adjunct-mandaten van voorzitter van het Hof van Cassatie en van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie gebeuren voor een niet-hernieuwbare termijn van vijf jaar.

De voorzitter van het Hof van Cassatie en de eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie worden onderworpen aan een evaluatie in de loop van het vijfde jaar van het mandaat.

Bij het verstrijken van hun mandaat nemen zij het laatste ambt of het laatste adjunct-mandaat waarin zij het laatst werden benoemd of aangewezen weer op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal bij het opvallen van een mandaat van dezelfde rang.

De aanwijzing als voorzitter in het Hof van cassatie schorst het adjunct- mandaat van afdelingsvoorzitter in het Hof van cassatie.

In geval van vervroegde beëindiging van het mandaat wordt de in § 1 bedoelde procedure aangevat met het oog op de aanwijzing van een magistraat van dezelfde taalrol die het lopende mandaat beëindigt.

D) In § 2, eerste lid, wordt het woord « andere » ingevoegd tussen de woorden « De aanwijzingen in de » en het woord « adjunct-mandaten ».

E) In § 2, tweede lid van de Franse tekst worden de woorden « se libère » geschrapt. »

#### Verantwoording

Amendement nr. 2 van de regering beperkt de mandaten van korpschef in en bij het Hof van Cassatie tot een termijn van vijf jaar die niet onmiddellijk kan worden verlengd. De wijzigingen aangebracht in de artikelen 259quinquies en undecies beogen het onderlinge taalevenwicht te herstellen tussen de mandaten van eerste voorzitter en van procureur-generaal en de adjunct-mandaten van voorzitter van het Hof van Cassatie en van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie. Daartoe is het noodzakelijk de duur van de mandaten van voorzitter van het Hof van Cassatie en van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie op dezelfde wijze te beperken.

Bijgevolg moet de evaluatie van het mandaat in de loop van het derde, het zesde en het negende jaar van het mandaat worden vervangen voor bedoelde twee mandaten.

De titularissen worden geëvalueerd in de loop van het vijfde jaar van het mandaat. Deze evaluatie blijft zinvol ingeval de voorzitter of de eerste advocaat-generaal solliciteert naar een betrekking van korpschef.

Met het oog op het veilig stellen van het taalevenwicht is bepaald dat ingeval een mandaat eindigt voor het verstrijken van de termijn van vijf jaar, een vervanger van dezelfde taalrol de aangevatte periode beëindigt.

De verwijdering van vijf jaar van de pensioenleeftijd is vereist opdat de mandaten van respectievelijk voorzitter en van eerste advocaat-generaal zouden kunnen worden uitgeoefend door dezelfde persoon gedurende het ganse mandaat.

## N° 4 DU GOUVERNEMENT

## Art. 3

**Au § 9 de l'article 259nonies, en projet, apporter les modifications suivantes :**

**A) compléter l'alinéa 2 comme suit :**

« *Le chef de corps visé à l'article 259quater, § 6, alinéa 3, ainsi que celui visé à l'alinéa 5 dans le cas où le mandat attribué est d'une durée inférieure à 5 ans, sont uniquement évalués à l'expiration du mandat en cours. Dans ces cas, les délais visés au présent paragraphe courent selon le calendrier qui aurait été d'application pour le prédécesseur.* »;

**B) à l'alinéa 4, remplacer les mots « au plus tard à la fin » et les mots « à la fin » par les mots « au cours »;**

**C) à l'alinéa 5 remplacer les mots « au plus tard à la fin » par les mots « au cours »;**

**D) remplacer la deuxième phrase de l'alinéa 12, 2<sup>e</sup> phrase comme suit : « La mention définitive est accompagnée d'une motivation. ».**

## Justification

Cet amendement est lié aux règles de fin anticipée des mandats de chef de corps renouvelables dans les juridictions bruxelloises. Ceux qui accomplissent le remplacement dans le cadre d'une désignation à un mandat sont évalués. L'évaluation a lieu à la fin de la période de 5 ans entamée par le prédécesseur dans le cas visé à l'article 259quater, § 6, alinéa 3, et deux fois maximum dans le cas visé à l'article 259quater, § 6, alinéa 5.

Dans le cas visé à l'article 259quater, § 6, alinéa 5, les délais visés au présent paragraphe prennent cours le jour suivant la date d'expiration du premier mandat y compris dans le cas où la désignation a lieu après la date d'expiration du mandat du prédécesseur.

Enfin, cet amendement intègre, aux point b à d des remarques faites par le service d'Évaluation de la législation du Sénat.

## N° 5 DU GOUVERNEMENT

## Art. 10bis (nouveau)

**Insérer un article 10bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« *Art. 10bis. — À l'article 359, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots « et pendant les deux années suivantes ou jusqu'au moment où il a été nommé ou désigné à un autre mandat ou à une autre fonction avant l'expiration de ce délai » sont supprimés.* »

## Nr. 4 VAN DE REGERING

## Art. 3

**In § 9 van het voorgestelde artikel 259nonies, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A) het tweede lid aanvullen als volgt :**

« *De korpschef bedoeld in artikel 259quater, § 6, derde en vijfde lid, wordt uitsluitend na het verstrijken van het lopende mandaat geëvalueerd, ingeval het toegekende mandaat minder dan vijf jaar duurt. In dat geval lopen de in deze paragraaf bedoelde termijnen volgens het tijdschema dat van toepassing zou geweest zijn op de voorganger.* »;

**B) in het vierde lid de woorden « uiterlijk op het einde » en de woorden « op het einde » vervangen door de woorden « in de loop »;**

**C) in het vijfde lid de woorden « op het einde » vervangen door de woorden « in de loop »;**

**D) de tweede zin van het twaalfde lid wordt vervangen als volgt : « De definitieve beoordeling gaat vergezeld van een motivering. ».**

## Verantwoording

Dit amendement houdt verband met de regels inzake de voortijdige beëindiging van de verlengbare mandaten van korpschef in de rechtscollèges te Brussel. Degenen die de vervanging uitvoeren in het kader van een aanwijzing in een mandaat worden geëvalueerd. De evaluatie vindt plaats na het verstrijken van de periode van 5 jaar die begonnen was door de voorganger in het geval bedoeld in artikel 259quater, § 6, derde lid, en maximum tweemaal in het geval bedoeld in artikel 259quater, § 6, vijfde lid.

In het geval bedoeld in artikel 259quater, § 6, vijfde lid, gaan de termijnen bedoeld in deze paragraaf in op de dag volgend op de einddatum van het eerste mandaat, daaronder begrepen ingeval de aanwijzing plaatsvindt na de einddatum van het mandaat van de voorganger.

Ten slotte worden in de punten b tot en met d van dit amendement opmerkingen van de Dienst Wetsevaluatie van de Senaat opgenomen.

## Nr. 5 VAN DE REGERING

## Art. 10bis (nieuw)

**Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« *Art. 10bis. — In artikel 359, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998 vervallen de woorden « en gedurende de daaropvolgende twee jaar of tot op het ogenblik dat hij voor het verstrijken van die termijn in een ander mandaat of ambt wordt benoemd of aangewezen. ».*

## Justification

Cet amendement qui répare un oubli doit être lu en parallèle à l'article 2, 4<sup>o</sup>, du projet.

Il ne se justifie pas que le remplaçant qui termine le mandat d'un chef de corps dans une juridiction bruxelloise puisse conserver la différence entre son traitement et le traitement d'un chef de corps pendant 2 ans maximum après la fin de la période de remplacement alors que l'article 2, 4<sup>o</sup>, du présent projet supprime cette mesure pour les autres chefs de corps.

N<sup>o</sup> 6 DU GOUVERNEMENT

## Art. 11bis (nouveau)

**Insérer un article 11bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« Art. 11bis. — À l'article 43quater de la même loi, modifié par les lois des 3 janvier 1980, 23 septembre 1985, 6 mai 1997, 22 décembre 1998 et 27 décembre 2004, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4 :*

*« Le premier président et le président, d'une part, le procureur général et le premier avocat général, d'autre part, doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »*

## Justification

Cette disposition est à lire en parallèle avec la limitation à un mandat de cinq ans insérée tant pour les chefs de corps que pour les mandats adjoints de président et de 1<sup>er</sup> avocat général et avec la disposition transitoire en vertu de laquelle ces mandats sont attribués pour sept ans non renouvelable à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007.

N<sup>o</sup> 7 DU GOUVERNEMENT

## Art. 12

**À l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet, remplacer les mots « article 259quater, § 6, alinéa 2 du Code judiciaire » par les mots « article 259quater, § 6, alinéa 2 ou 3 du Code judiciaire ».**

## Justification

Cet amendement tient compte du fait que le présent projet subdivise l'article 259quater, § 6, alinéa 2.

## Verantwoording

Dit amendement, dat een vergetelheid herstelt, moet worden gelezen samen met artikel 2, 4<sup>o</sup>, van het ontwerp.

Het gaat niet op dat de vervanger die een mandaat van korpschef in een Brusselse rechtbank beëindigt, het verschil tussen zijn wedde en de wedde van een korpschef gedurende maximaal twee jaar na het einde van de vervangingsperiode kan behouden, terwijl artikel 2, 4<sup>o</sup>, van dit besluit deze maatregel voor de andere korpschefs schrapt.

## Nr. 6 VAN DE REGERING

## Art. 11bis (nieuw)

**Een artikel 11bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*« Art. 11bis. — In artikel 43quater van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 3 januari 1980, 23 september 1985, 6 mei 1997, 22 december 1998 en 27 december 2004, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :*

*« De eerste voorzitter en de voorzitter enerzijds, en de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal anderzijds, moeten luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel. »*

## Verantwoording

Deze bepaling moet samen worden gelezen met het gegeven dat het mandaat tot vijf jaar wordt beperkt, zowel voor de korpschefs als voor de adjunct-mandaten van voorzitter en van eerste advocaat-generaal, alsmede met de overgangsbepaling naar luid waarvan deze mandaten met ingang van 1 april 2007 worden verleend voor een niet verlengbare termijn van zeven jaar.

## Nr. 7 VAN DE REGERING

## Art. 12

**In artikel 12, § 1, tweede lid, worden de woorden « artikel 259quater, § 6, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek » vervangen door de woorden « artikel 259quater, § 6, tweede of derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek ».**

## Verantwoording

Dit amendement houdt rekening met het gegeven dat krachtens dit ontwerp artikel 259quater, § 6, tweede lid, wordt onderverdeeld.



## N° 8 DU GOUVERNEMENT

## Art. 12bis (nouveau)

**Insérer un article 12bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 12bis. — *Le président de la Cour de cassation dont le mandat est en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 11bis reste désigné à cette fonction selon les règles de l'ancien article 259quinquies du Code judiciaire.*

*Pour l'application de l'article 259quater, § 4, du Code judiciaire, le procureur général dont le mandat commence à courir le 1<sup>er</sup> avril 2007 pourra réintégrer son mandat adjoint de premier avocat général, en surnombre, selon les règles en vigueur au moment de sa désignation dans le mandat de premier avocat général. »*

## Justification

La durée des mandats de chef de corps à la Cour de cassation en cours et de ceux qui seront entamés le 1<sup>er</sup> avril 2007 est de 7 ans. À partir du moment où l'alternance linguistique entre premier président et président, et entre procureur général et premier avocat général est réintroduite le 1<sup>er</sup> avril 2007 et que le mandat de premier président revient à un néerlandophone et celui de procureur général à un francophone, le mandat de président, actuellement attribué à un néerlandophone doit à cette date être respectivement attribué à un francophone et celui de 1<sup>er</sup> avocat général, actuellement attribué à un francophone, doit à cette date être respectivement attribué à un néerlandophone.

En toute hypothèse les mandats de président de la Cour de cassation et de 1<sup>er</sup> avocat général près cette cour ne seront pas devenus des mandats définitifs au 1<sup>er</sup> avril 2007 puisqu'il faut pour cela être évalué positivement après 9 ans d'exercice du mandat.

Dans les faits, on sait déjà que le 1<sup>er</sup> avocat général est désigné pour exercer le mandat de procureur général à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007. En vertu de l'article 259quater, § 4, nouveau, au terme de son mandat de chef de corps, il réintègrera le mandat adjoint non définitif au stade où sa désignation comme chef de corps l'a interrompu. Le premier avocat général a été désigné à ce mandat en mars 2000 et a été renouvelé en 2003 et 2006. Son mandat adjoint de premier avocat général sera suspendu au 1<sup>er</sup> avril 2007.

Toutefois, au 1<sup>er</sup> avril 2014, le mandat de premier avocat général sera devenu un mandat de cinq ans alors que l'actuel premier avocat général réintègrera son mandat qui peut devenir définitif après 9 ans d'exercice du mandat et une évaluation positive. La présente disposition transitoire prévoit dès lors la possibilité pour l'actuel premier avocat général d'être désigné premier avocat général à titre définitif en surnombre pour autant qu'il obtienne la mention « bon » lors de l'évaluation de son mandat.

S'il devait être désigné dans un mandat de cinq ans à l'issue de son mandat de chef de corps, il ne serait pas fait application de l'article 12bis, alinéa 2.

## Nr. 8 VAN DE REGERING

## Art. 12bis (nieuw)

**Een artikel 12bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 12bis. — *De voorzitter van het Hof van Cassatie van wie het mandaat loopt op het tijdstip van de inwerkingtreding van artikel 11bis, blijft in dit ambt aangewezen volgens de regels bepaald in het oude artikel 259quinquies van het Gerechtelijk Wetboek.*

*Voor de toepassing van artikel 259quater, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek kan de procureur-generaal van wie het mandaat begint te lopen op 1 april 2007 zijn adjunct-mandaat van eerste advocaat-generaal in overtal weer opnemen volgens de regels die gelden op het tijdstip van zijn aanwijzing in het mandaat van eerste advocaat-generaal. »*

## Verantwoording

De duur van de lopende mandaten van korpschef in het Hof van Cassatie en van de mandaten die worden aangevat op 1 april 2007 is vastgesteld op 7 jaar. Zodra de taalalternantie tussen de eerste voorzitter en de voorzitter en tussen de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal op 1 april 2007 heringevoerd wordt, en het mandaat van eerste voorzitter ten deel valt aan een Nederlandstalige en dat van procureur-generaal aan een Franstalige, moet het thans aan een Nederlandstalige verleende mandaat van voorzitter op dat tijdstip worden toegekend aan een Franstalige, en moet het thans aan een Franstalige verleende mandaat van eerste advocaat-generaal op dat tijdstip worden toegekend aan een Nederlandstalige.

De mandaten van voorzitter van het Hof van Cassatie en van eerste advocaat-generaal bij dat Hof zullen op 1 april 2007 evenwel geen definitief mandaat zijn geworden, aangezien zulks afhankelijk wordt gesteld van een positieve evaluatie in de loop van het negende jaar van uitoefening van het mandaat.

Het is evenwel nu reeds geweten dat de eerste advocaat-generaal wordt aangewezen om met ingang van 1 april 2007 het mandaat van procureur-generaal uit te oefenen. Krachtens het nieuwe artikel 259quater, § 4, neemt hij bij het verstrijken van zijn mandaat van korpschef het niet-definitieve adjunct-mandaat weer op in het stadium waarin het door de aanwijzing in het ambt van korpschef werd onderbroken. De eerste advocaat-generaal werd in maart 2000 in dit mandaat aangewezen dat in 2003 en in 2006 werd verlengd. Zijn adjunct-mandaat van eerste advocaat-generaal wordt op 1 april 2007 geschorst.

Op 1 april 2014 zal het mandaat van eerste advocaat-generaal evenwel een mandaat van vijf jaar worden zijn terwijl de huidige eerste advocaat-generaal zijn mandaat dat definitief kan worden na negen jaar uitoefening van het mandaat en een positieve evaluatie weer zal opnemen. In deze overgangsbepaling wordt voor de huidige eerste advocaat-generaal bijgevolg in de mogelijkheid voorzien vast als eerste advocaat-generaal in overtal te worden aangewezen voor zover hij bij de evaluatie van zijn mandaat de beoordeling « goed » krijgt.

Ingeval hij na afloop van zijn mandaat van korpschef wordt aangewezen in een mandaat van vijf jaar wordt artikel 12bis, tweede lid niet toegepast.

Un francophone doit être désigné président de la Cour de cassation au 1<sup>er</sup> avril 2007 parce que la durée de ce mandat doit être alignée sur celle du premier président néerlandophone. C'est pourquoi il est prévu que l'actuel président néerlandophone reste désigné président et qu'il pourra bénéficier d'une désignation à titre définitif s'il est évalué positivement au terme de ses 9 ans de mandat.

## N° 9 DU GOUVERNEMENT

### Art. 13

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**A) supprimer les mots** « Par dérogation à l'article 259quater, §§ 4 et 5, »;

**B) Compléter l'article par l'alinéa suivant :**

*« Le remplaçant visé à l'article 259quater, § 6, alinéas 2 et 3 du Code judiciaire, en fonction au moment de l'entrée en vigueur de l'article 10bis conserve la différence entre son traitement et le traitement lié au mandat de chef de corps qu'il exerce provisoirement, pendant les deux années suivant la fin du remplacement ou jusqu'au moment où il est nommé ou désigné à un autre mandat ou à une autre fonction avant l'expiration de ce délai. Il en est de même pour les chefs de corps visés à l'article 259quater, § 6, alinéas 2 et 3, dont le mandat n'est pas renouvelé et expire le 1<sup>er</sup> avril 2007. »*

#### Justification

L'article 13 du projet est complété de manière à maintenir, pour les remplaçants en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la loi et ceux dont le mandat expire le 1<sup>er</sup> avril 2007, visés à l'article 259, § 6, alinéas 2 et 3 la différence entre leur traitement et le traitement d'un chef de corps pendant 2 ans maximum après la fin de la période de remplacement.

Cet amendement tient également compte d'une remarque du service d'Évaluation de la législation du Sénat.

## N° 10 DU GOUVERNEMENT

### Art. 5

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

*« Art. 5. — À l'article 259undecies du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois des 22 juin 2001 et 3 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :*

*A) au § 2, les mots « autre que le mandat de président de la Cour de cassation et de premier avocat*

Op 1 april 2007 moet een Franstalige worden aangewezen als voorzitter van het Hof van Cassatie omdat de duur van dit mandaat moet worden afgestemd op de duur van dat van de Nederlandstalige eerste voorzitter. Derhalve is bepaald dat de huidige Nederlandstalige voorzitter dat ambt blijft uitoefenen en dat hij vast kan worden aangewezen indien hij in de loop van het negende jaar van het mandaat op positieve wijze wordt geëvalueerd.

## Nr. 9 VAN DE REGERING

### Art. 13

**In het voorgestelde artikel 13 worden de volgende wijzigingen aangebracht :**

**A) de woorden** « In afwijking van artikel 259quater, §§ 4 en 5, » **vervallen;**

**B) het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :**

*« De in artikel 259quater, § 6, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vervanger die in functie is op het tijdstip van de inwerkingtreding van artikel 10bis, behoudt het verschil tussen zijn wedde en die welke verbonden is aan het mandaat van korpschef dat hij voorlopig uitoefent, gedurende de twee jaar na het einde van de vervanging of tot op het tijdstip dat hij vóór het verstrijken van die termijn in een ander mandaat of ambt wordt benoemd of aangewezen. Hetzelfde geldt voor de in artikel 259quater, § 6, tweede en derde lid, bedoelde korpschefs van wie het mandaat niet wordt hernieuwd en op 1 april 2007 verstrijkt. »*

#### Verantwoording

Artikel 13 van het ontwerp wordt aangevuld, zodat de in artikel 259, § 6, tweede en derde lid, bedoelde vervangers die in functie zijn op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet en degenen van wie het mandaat op 1 april 2007 verstrijkt, het verschil tussen hun wedde en de wedde van een korpschef gedurende maximaal twee jaar na het einde van de vervangingsperiode kunnen behouden.

Dit amendement houdt tevens rekening met een opmerking van de Dienst Wetsevaluatie van de Senaat.

## Nr. 10 VAN DE REGERING

### Art. 5

**Dit artikel vervangen als volgt :**

*« Art. 5. — In artikel 259undecies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2001 en 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

*A) In § 2 wordt het woord « ander » ingevoegd tussen de woorden « een » en « adjunct-mandaat » en*

*général près la Cour de cassation » sont insérés entre les mots « mandat adjoint » et les mots « ou spécifique »;*

*B) L'article est complété par un § 3 (nouveau), libellé comme suit :*

*« § 3. Il est créé un collège d'évaluation composé d'une chambre francophone et d'une chambre néerlandophone chargées respectivement d'évaluer les chefs de corps du groupe linguistique francophone ou néerlandophone.*

*L'évaluation des chefs de corps est effectuée par la chambre compétente du collège d'évaluation composée de deux chefs de corps issus du siège ou du parquet selon que l'évalué appartient au siège ou au parquet, de deux magistrats membres de la commission d'avis et d'enquête du Conseil supérieur de la Justice, d'un magistrat de la Cour des comptes et d'un spécialiste en gestion des ressources humaines.*

*Les chambres sont chacune présidées par le chef de corps ayant l'ancienneté la plus élevée.*

*Les membres du collège d'évaluation siègent pour une période de quatre ans renouvelable, prenant cours le jour de la publication de la composition des chambres au Moniteur belge. Les membres sortants siègent jusqu'à l'installation des nouveaux membres.*

*La procédure de désignation est entamée au plus tard huit mois avant l'expiration des mandats.*

*Les membres qui ont fait l'objet d'une évaluation « insuffisante » ou qui ont perdu la qualité sur base de laquelle ils ont été désignés membre du collège sont remplacés d'office par un suppléant. Les membres des collèges d'évaluation admis à la retraite peuvent achever leur mandat au-delà de leur mise à la retraite.*

*Les membres des chambres du collège d'évaluation ne peuvent évaluer ni un conjoint, parent ou allié jusqu'au 4<sup>ième</sup> degré inclusivement, ni une personne avec qui ils constituent un ménage de fait ou avec qui ils ont fait une déclaration de cohabitation légale, ni leur chef de corps ou leur ancien chef de corps.*

*Les décisions des chambres sont prises à la majorité absolue des membres. En cas d'égalité, la voix du président de la chambre est prépondérante.*

*Selon qu'ils exercent leurs fonction au siège ou au parquet, les chefs de corps sont respectivement élus par les chefs de corps du siège ou du parquet parmi tous les chefs de corps du siège ou du parquet du même groupe linguistique éloignés d'au moins quatre*

*worden de woorden « dan het mandaat van voorzitter van het Hof van Cassatie en van eerste advocaat-generaal van het Hof van Cassatie » ingevoegd tussen het woord « adjunct-mandaat » en de woorden « en van een bijzonder mandaat ».*

*B) Het artikel wordt aangevuld met een § 3 (nieuw), luidende als volgt :*

*« § 3. Er wordt een evaluatiecollege opgericht samengesteld uit een Nederlandstalige kamer en een Franstalige kamer die respectievelijk belast zijn met de evaluatie van de korpschefs van de Nederlands-talige of Franstalige taalgroep.*

*De korpschefs worden geëvalueerd door de bevoegde kamer van het evaluatiecollege samengesteld uit twee korpschefs afkomstig uit de zittende magistratuur of het parket naargelang de geëvalueerde behoort tot de zittende magistratuur of het parket, twee magistraten die lid zijn van de advies- en onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, een magistraat van het Rekenhof en een specialist in het beheer van human resources.*

*Elk van de kamers wordt voorgezeten door de korpschef met de meeste anciënniteit.*

*De leden van het evaluatiecollege zetelen voor een hernieuwbare periode van vier jaar die begint te lopen de dag van de bekendmaking van de samenstelling van de kamers in het Belgisch Staatsblad. De uittreedende leden zetelen tot de installatie van de nieuwe leden.*

*De aanwijzingsprocedure wordt gestart uiterlijk acht maanden voor het verstrijken van de mandaten.*

*De leden die een evaluatie « onvoldoende » hebben gekregen of die de hoedanigheid hebben verloren op grond waarvan zij als lid van het college werden aangewezen, worden ambtshalve door een plaatsvervanger vervangen. De gepensioneerde leden van de evaluatiecolleges kunnen hun mandaat na hun pensionering beëindigen.*

*De leden van de kamers van het evaluatiecollege mogen noch een echtgenoot, bloed- of aanverwant tot en met de vierde graad, noch een persoon met wie zij een feitelijk gezin vormen of met wie zij een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd, noch hun korpschef of noch hun vorige korpschef evalueren.*

*De beslissingen van de kamers worden genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen van de leden. Bij eenparigheid van stemmen is de stem van de voorzitter van de kamer is beslissend.*

*Naargelang de korpschefs hun ambt uitoefenen in de zittende magistratuur of het parket, worden zij respectievelijk verkozen door de korpschefs van de zittende magistratuur of het parket onder alle korpschefs van de zittende magistratuur of het parket van*

*ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>. Le vote est obligatoire.*

*Les magistrats membres du Conseil supérieur de la justice sont désignés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la justice.*

*Les conseillers à la Cour des comptes sont désignés par le premier président de la Cour des comptes.*

*Les spécialistes en gestion des ressources humaines sont désignés par le ministre de la Justice sur proposition du ministre de la Fonction publique.*

*Le secrétariat des chambres du collège d'évaluation est assuré par le greffe de la Cour de cassation.*

*Les modalités des élections, le nombre de suppléants de chaque catégorie de membres du collège d'évaluation et le jeton de présence alloué aux magistrats de la Cour des comptes et aux spécialistes en ressources humaines sont fixés par arrêté royal. »*

#### Justification

Cet amendement tient compte des remarques du service d'Évaluation de la législation du Sénat :

« Au § 3, les mots « à la majorité absolue des suffrages » sont supprimés car ils font double emploi avec l'alinéa 8.

Le § 4 est supprimé suite à l'adaptation de l'article 259nonies, § 9, alinéas 4 et 5. »

#### N<sup>o</sup> 11 DU GOUVERNEMENT

##### Art. 13bis (nouveau)

**Insérer un article 13bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« Art. 13bis. — Les mandats de président de la Cour de cassation et de premier avocat général près la Cour de cassation prenant cours le 1<sup>er</sup> avril 2007 sont attribués pour sept ans.*

*Leur titulaire est soumis à évaluation au cours de la septième année du mandat selon les modalités visées aux articles 259decies, §§ 2 et 3 et 259undecies, § 1<sup>er</sup>.*

*En cas de fin anticipée du mandat, le mandat est achevé par un magistrat du même rôle linguistique. »*

#### Justification

La durée des mandats de président et de premier avocat général qui débiteront le 1<sup>er</sup> avril 2007 est de 7 ans car l'appel aux candidats aux mandats de premier président de la Cour de

*dezelfde taalgroep die ten minste vier jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1. De stemming is verplicht.*

*De magistraten die lid zijn van de Hoge Raad voor de Justitie worden aangewezen door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie.*

*De raadsheren in het Rekenhof worden aangewezen door de eerste voorzitter van het Rekenhof.*

*De specialisten in het beheer van human resources worden aangewezen door de minister van Justitie op de voordracht van de minister van Ambtenarenzaken.*

*Het secretariaat van de kamers van het evaluatiecollege wordt waargenomen door de griffie van het Hof van Cassatie.*

*De nadere regels inzake de verkiezingen, het aantal plaatsvervangers van iedere categorie van leden van het evaluatiecollege en het aan de magistraten van het Rekenhof en de specialisten in human resources toegekende presentiegeld, zijn vastgesteld bij koninklijk besluit. »*

#### Verantwoording

Dit amendement houdt rekening met de opmerkingen van de Dienst Wetsevaluatie van de Senaat :

« In § 3 vervallen de woorden « bij volstreekte meerderheid van stemmen », omdat zij reeds voorkomen in het achtste lid.

§ 4 vervalt gelet op de aanpassing van artikel 259nonies, § 9, vierde en vijfde lid. »

#### Nr. 11 VAN DE REGERING

##### Art. 13bis (nieuw)

**Een artikel 13bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*« Art. 13bis. — De mandaten van voorzitter van het Hof van Cassatie en van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie die ingaan op 1 april 2007 worden verleend voor 7 jaar.*

*De titularis ervan wordt geëvalueerd in de loop van het zevende jaar van het mandaat, op de wijze bedoeld in de artikelen 259decies, §§ 2 en 3, en 259undecies, § 1.*

*In geval van vervroegde beëindiging van het mandaat, wordt het mandaat voltooid door een magistraat van dezelfde taalrol. »*

#### Verantwoording

De mandaten van voorzitter en van eerste advocaat-generaal die ingaan op 1 april 2007 worden verleend voor 7 jaar, want de oproep tot de kandidaten voor de mandaten van eerste voorzitter

cassation et de procureur général près la Cour de cassation a été publié en janvier 2006. Le gouvernement estime ne plus pouvoir changer une modalité aussi essentielle que la durée du mandat.

## N° 12 DU GOUVERNEMENT

### Art. 15

#### **Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 15. — À l'exception du présent article, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, chacun des articles de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le premier jour du douzième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*. »

#### Justification

Amendement technique déposé en vue d'assurer la sécurité juridique.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX.

## N° 13 DE MME de T'SERCLAES

### Art. 2

#### **Au 1<sup>o</sup>, remplacer le § 1<sup>er</sup> en projet par ce qui suit :**

« § 1<sup>er</sup>. À l'exception du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près la Cour de cassation, qui sont désignés par le Roi pour un mandat de cinq ans non immédiatement renouvelable, les chefs de corps visés à l'article 58bis, 2<sup>o</sup>, sont désignés par le Roi, pour un mandat de cinq ans immédiatement renouvelable une seule fois au sein de la même juridiction ou du même parquet. »

#### Justification

Le système proposé n'est pas approprié aux chefs de corps de la Cour de cassation. Le projet de loi propose de remplacer le mandat de 7 ans non renouvelable sans évaluation par une suite de deux mandats de 5 ans entrecoupés de deux évaluations. Eu égard aux conditions légales d'ancienneté, les magistrats de la haute juridiction ne la rallient qu'au terme d'un long parcours au sein de l'appareil judiciaire. Il sera par conséquent tout à fait exceptionnel qu'un chef de corps parvienne à terminer un mandat de 10 ans (2x5 ans). Comme l'on souligné les représentants de la Cour au cours de leur audition, au cours des cinquante dernières années, la durée moyenne d'un mandat de premier président a été d'un peu plus de 3 ans et celle d'un procureur général de 4 ans. Autrement

van het Hof van Cassatie en van procureur-generaal bij het Hof van Cassatie is bekendgemaakt in januari 2006. De regering is van oordeel dat een wezenlijk aspect als de duur van het mandaat niet meer kan worden gewijzigd.

## Nr. 12 VAN DE REGERING

### Art. 15

#### **Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 15. — Met uitzondering van dit artikel, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, treedt elk artikel van deze wet in werking op de door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op de eerste dag van de twaalfde maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

#### Verantwoording

Technisch amendement teneinde de rechtszekerheid te waarborgen.

*De minister van Justitie,*

## Nr. 13 VAN MEVROUW de T'SERCLAES

### Art. 2

#### **In het 1<sup>o</sup>, de ontworpen § 1 vervangen als volgt :**

« § 1. Met uitzondering van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, die door de Koning worden aangewezen voor een niet onmiddellijk hernieuwbaar mandaat van vijf jaar, worden de in artikel 58bis, 2, bedoelde korpschefs door de Koning aangewezen voor een mandaat van vijf jaar dat in hetzelfde rechtscollege of in hetzelfde parket onmiddellijk een enkele keer hernieuwbaar is. »

#### Verantwoording

Het voorgestelde systeem is niet geschikt voor de korpschefs bij het Hof van Cassatie. In het wetsontwerp wordt voorgesteld het niet-verlengbare mandaat van zeven jaar zonder evaluatie te vervangen door twee opeenvolgende mandaten van vijfjaar met twee evaluaties. Gelet op de wettelijke anciënniteitsvoorwaarden, kunnen magistraten van de hogere rechtscolleges die slechts na een lange loopbaan in het gerechtelijk apparaat bereiken. Een korpschef zal een mandaat van tien jaar (tweemaal vijfjaar) dus slechts zeer uitzonderlijk kunnen afmaken. Zoals de vertegenwoordigers van het Hof tijdens hun hoorzitting hebben verklaard duurde het mandaat van eerste voorzitter de laatste vijftig jaar gemiddeld drie jaar en dat van een procureur-generaal vier jaar.

dit, même en tenant compte du rajeunissement des cadres, la nomination d'un successeur pour achever la durée légale du mandat sera dans la plupart des cas nécessaires.

Par ailleurs, il serait tout à fait malvenu de voir fonctionner pour dix ans à la tête de la Cour de cassation un chef de corps d'un rôle linguistique donné.

Par conséquent, nous proposons de rencontrer ces considérations en prévoyant un régime dérogatoire pour les chefs de corps de la Cour de cassation, à savoir un mandat de 5 ans non renouvelable sans évaluation.

Nathalie de T'SERCLAES.

#### N° 14 DE MME NYSSSENS

##### Art. 2

##### **Remplacer le 5° de cet article par ce qui suit :**

« 5° Le § 5, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« *Le chef de corps sortant est, à sa demande, désigné, à titre définitif et hors cadre, au mandat adjoint immédiatement inférieur dans la juridiction ou le corps dans lequel il exerçait le mandat de chef de corps.* » »

##### Justification

Cet amendement vise à compléter les possibilités de sortie de mandat de chef de corps, par la proposition telle que suggérée par le Conseil Supérieur de la Justice.

#### N° 15 DE MME NYSSSENS

##### Art. 2

**Au 6° de cet article, insérer, entre le mot « les mots » et les mots « à titre définitif », les mots « Dans les autres cas ».**

##### Justification

Amendement technique résultant de l'amendement n° 2.

#### N° 16 DE MME NYSSSENS

##### Art. 3

**Au § 9, alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 259nonies en projet, insérer, après le mot « corps », les mots « à l'exception des chefs de corps de la Cour de cassation ».**

Het zal met andere woorden, zelfs rekening houdend met de verjonging van de personeelsformatie, in de meeste gevallen nodig zijn om een opvolger aan te wijzen om het mandaat af te maken.

Het zou bovendien zeer onwenselijk zijn dat een korpschef van één bepaalde taalrol tien jaar lang aan het hoofd van het Hof van Cassatie staat.

Wij stellen dan ook voor die problemen weg te werken door te voorzien in een afwijkende regeling voor de korpschefs van het Hof van Cassatie, namelijk een niet-verlengbaar mandaat van vijfjaar zonder evaluatie.

#### Nr. 14 VAN MEVROUW NYSSSENS

##### Art. 2

##### **Het 5° van dit artikel vervangen als volgt :**

« 5° § 5, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« *De uittredende korpschef wordt op zijn verzoek vast en buiten de personeelsformatie om aangewezen in het adjunct-mandaat onmiddellijk eronder in het rechtscollege of het corps waarin hij het mandaat van korpschef uitoefende.* » »

##### Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de mogelijkheden om het mandaat van korpschef te verlaten aan te vullen met het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie.

#### Nr. 15 VAN MEVROUW NYSSSENS

##### Art. 2

**Het 6° van dit artikel vervangen als volgt : « 6° In § 5, derde lid, worden de woorden « In de andere gevallen wordt de korpschef » vervangen door de woorden « De korpschef wordt » en vervalt het woord « vast ». »**

##### Verantwoording

Technisch amendement naar aanleiding van amendement nr. 2.

#### Nr. 16 VAN MEVROUW NYSSSENS

##### Art. 3

**In § 9, eerste lid, van het voorgestelde artikel 259nonies, na het woord « korpschefs », de woorden « met uitzondering van de korpschefs van het Hof van Cassatie » toevoegen.**

## Justification

L'amendement propose d'exclure du régime d'évaluation les chefs de corps de la Cour de cassation.

Dans son avis, le Conseil d'État rappelle la position hiérarchique particulière qu'occupe la Cour de cassation dans l'ordre judiciaire, qui devrait amener le législateur à s'interroger sur la pertinence de l'application aux chefs de corps de la Cour de cassation d'un système d'évaluation tel que celui envisagé dans le projet.

Les chefs de corps de la Cour de cassation seront amenés très vraisemblablement à être évalués par des chefs de corps issus de cours ou tribunaux de degré inférieur.

N° 17 DE MME NYSSSENS

Art. 3

**Remplacer l'alinéa 5 du § 9 de l'article 259<sup>nonies</sup> en projet par ce qui suit :**

*« Lorsque l'évaluation concerne un chef de corps auprès du ministère public, le directeur général de la direction générale de l'organisation judiciaire du Service public fédéral Justice, le chef de corps auprès du ministère public près la juridiction immédiatement supérieure et l'assemblée de corps transmettent en double exemplaire un avis motivé à la chambre compétente dudit collège au plus tard à la fin du cinquante-quatrième mois d'exercice du mandat.*

*Lorsque l'évaluation concerne un chef de corps auprès du siège, le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure et l'assemblée générale transmettent de la même manière un avis motivé ».*

## Justification

L'avis du supérieur hiérarchique manque dans le dossier d'évaluation. Il importe que cet avis soit communiqué au Collège d'évaluation. Notons que cet avis est requis en cas de désignation à un mandat.

Il paraît plus pertinent et plus réalisable de demander les avis des supérieurs hiérarchiques plutôt que l'avis de l'assemblée de corps ou de l'assemblée générale.

Par ailleurs, il importe de distinguer selon que l'évaluation concerne un membre de la magistrature assise ou de la magistrature debout. Dans le second cas, la présence d'un membre de l'exécutif n'est pas indiquée. Cela pourrait poser des problèmes en terme d'indépendance du pouvoir judiciaire (voy. aussi Avis du CSJ, 22 février 2006)

## Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de korpschefs van het Hof van Cassatie uit te sluiten van het hele evaluatiesysteem.

In zijn advies heeft de Raad van State erop gewezen dat de wetgever zich vanwege de bijzondere hiërarchische positie van het Hof van Cassatie in de rechterlijke orde zou moeten afvragen of het wel wenselijk is dat het in dit ontwerp voorgestelde evaluatiesysteem ook wordt toegepast op de korpschefs van dat Hof.

Het is meer dan waarschijnlijk dat de korpschefs van het Hof van Cassatie geëvalueerd zullen moeten worden door korpschefs van hoven of rechtbanken van een lagere rang.

Nr. 17 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

**Het vijfde lid van § 9 van het voorgestelde artikel 259<sup>nonies</sup> vervangen als volgt :**

*« Wanneer de evaluatie betrekking heeft op een korpschef bij het Openbaar ministerie, zenden de directeur-generaal van het directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie van de federale overheidsdienst Justitie, de korpschef bij het openbaar ministerie van het onmiddellijk hogere rechtscollege en de korpsvergadering, in tweevoud een met redenen omkleed advies over aan de bevoegde kamer van dit college, uiterlijk op het einde van de vierenvijftigste maand na het begin van de uitoefening van het mandaat.*

*Wanneer de evaluatie betrekking heeft op een korpschef bij de zittende magistratuur, zenden de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege en de algemene vergadering op dezelfde manier een met redenen omkleed advies over. »*

## Verantwoording

Het advies van de hiërarchisch overste ontbreekt in het evaluatiedossier. Nochtans zou dat advies aan het Evaluatiecollege moeten worden meegedeeld. Bij de aanwijzing tot een mandaat is het advies wel vereist.

Het lijkt én relevanter én meer haalbaar om de adviezen van de hiërarchisch oversten te vragen, veeleer dan het advies van de korpsvergadering of de algemene vergadering.

Bovendien moet een onderscheid worden gemaakt naargelang de evaluatie betrekking heeft op een lid van de zittende magistratuur dan wel van het openbaar ministerie. In het tweede geval lijkt de aanwezigheid van een lid van de uitvoerende macht niet zo wenselijk. Dat zou immers problemen kunnen doen rijzen met betrekking tot de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht (zie ook advies van de Hoge Raad voor de Justitie, 22 februari 2006).

## N° 18 DE MME NYSSSENS

## Art. 3

**Remplacer l'alinéa 2 du § 9 de l'article 259nonies en projet par ce qui suit :**

« *Les chefs de corps sont évalués au cours de leur cinquième année d'exercice du mandat et, en cas de renouvellement, avant la fin de chaque terme de cinq ans* ».

## Justification

Tant le Conseil d'État que le Conseil Supérieur de la Justice sont d'avis que lors de l'adoption de la loi du 22 décembre 1998, la volonté du législateur avait été clairement de ne pas soumettre le chef de corps à une évaluation.

Si le législateur s'oriente néanmoins vers une évaluation, le CSJ — qui s'exprimait sur l'avant-projet, prévoyant une durée de mandat de 10 ans — estime qu'une seule évaluation à mi-mandat suffit. A fortiori, dès lors que le projet retient désormais une durée de 5 ans. L'évaluation intermédiaire est encore moins nécessaire dès lors que le mandat est court. Par ailleurs, la procédure prévue reste lourde. Les évaluations des magistrats déjà pratiquées ne sont pas performantes et coûtent en temps et énergie. Cela risque d'être la même chose pour les chefs de corps, qui risquent d'être distraits de leur fonction en raison des exigences liées à la procédure d'évaluation les concernant.

Le présent amendement vise à supprimer la première évaluation automatique après 2 ans. Le principe est celui d'une évaluation avant la fin de chaque terme de 5 ans, si le chef de corps demande que son mandat soit renouvelé. En cas de nécessité et sur demande du CSJ, le collège d'évaluation peut toutefois demander à entendre un chef de corps avant le terme de 5 ans, ceci par analogie avec le système d'évaluation prévu pour les chefs de corps dans la Police (voir projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée, soumis pour sanction royale le 1<sup>er</sup> juin 2006 (voir amendement n° 24).

## N° 19 DE MME NYSSSENS

## Art. 3

**Au § 9 de l'article 259nonies en projet, apporter les modifications suivantes :**

A. **À l'alinéa 4, remplacer les mots** « au plus tard à la fin du dix-huitième mois d'exercice du mandat pour la première évaluation et à la fin du cinquante-quatrième mois pour la deuxième évaluation » **par les mots** « au plus tard à la fin du cinquante-quatrième mois »;

B. **À l'alinéa 5, supprimer les mots** « du dix-huitième mois et »;

C. **À l'alinéa 9, supprimer les mots** « et, pour la première évaluation, les éventuelles recommandations »;

## Nr. 18 VAN MEVROUW NYSSSENS

## Art. 3

**In § 9 van het voorgestelde artikel 259nonies, het tweede lid vervangen als volgt :**

« *De korpschefs worden geëvalueerd in de loop van het vijfde jaar van uitoefening van het mandaat, en bij verlenging, vóór het einde van elke periode van vijf jaar* ».

## Verantwoording

Zowel de Raad van State als de Hoge Raad voor de Justitie menen dat bij het aannemen van de wet van 22 december 1998 de *ratio legis* erin bestond de korpschefs niet te laten evalueren.

Stuurt de wetgever toch op een evaluatie aan, dan meent de HRJ — die zich heeft uitgesproken over het voorontwerp dat in een mandaat van tien jaar voorzag — dat een enkele evaluatie halverwege het mandaat volstaat. Dat standpunt wordt nog kracht bijgezet nu het ontwerp voorziet in een mandaat van vijf jaar. De evaluatie halfweg is nog minder noodzakelijk, omdat het mandaat kort is. De vooropgestelde procedure blijft overigens log. De evaluaties van magistraten die reeds hebben plaatsgevonden leveren niet veel op en kosten tijd en energie. Hetzelfde dreigt te gebeuren met de korpschefs, die van hun functie dreigen te worden ontheven door de vereisten van de procedure rond hun evaluatie.

Dit amendement strekt ertoe de eerste, automatische evaluatie na twee jaar af te schaffen. Het beginsel is dat van een evaluatie vóór het einde van elke termijn van vijf jaar, wanneer de korpschef om verlenging van zijn mandaat verzoekt. Indien nodig en op verzoek van de HRJ kan het evaluatiecollege echter vragen de korpschef vóór het verstrijken van die vijf jaar te horen, naar analogie van het evaluatiesysteem voor de korpschefs bij de Politie (zie wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie, aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd op 1 juni 2006 — zie amendement nr. 24).

## Nr. 19 VAN MEVROUW NYSSSENS

## Art. 3

**Paragraaf 9, van het voorgestelde artikel 259nonies, wijzigen als volgt :**

A. **In het vierde lid, de woorden** « uiterlijk op het einde van de 18e maand na het begin van de uitoefening van het mandaat voor de eerste evaluatie en op het einde van de vierenvijftigste maand voor de tweede evaluatie » **vervangen door de woorden** « uiterlijk op het einde van de vierenvijftigste maand »;

B. **In het vijfde lid, de woorden** « op het einde van de achttiende en » **doen vervallen**;

C. **In het negende lid, de woorden** « en, voor de eerste evaluatie, de eventuele aanbevelingen » **doen vervallen**;



**D. Remplacer l'alinéa 12 comme suit:** «*La chambre compétente du collège d'évaluation établit la mention définitive au plus tard septante jours avant la fin du mandat. Le résultat de l'évaluation est accompagné d'une motivation*»;

**E. À l'alinéa 13, supprimer les mots** «et le cas échéant, des recommandations».

## Justification

L'amendement vise à supprimer la première évaluation qui a lieu après 2 ans de mandat pour ne garder que l'évaluation finale au terme des 5 années de mandat.

N° 20 DE MME NYSSENS

## Art. 3

**Compléter le § 9 de l'article 259nonies en projet, par un nouvel alinéa, rédigé comme suit :**

*«Il n'est procédé à aucune évaluation durant le mandat, sauf à la demande du mandataire ou du Conseil supérieur de la Justice et pour autant qu'un élément le nécessite. Dans ce cas, la chambre compétente du Collège d'évaluation visé à l'article 259undecies entend l'intéressé et formule, le cas échéant, des recommandations, qui sont communiquées à l'intéressé et auxquelles l'intéressé peut répondre dans un délai de dix jours à dater de la notification des recommandations. Les procédures visées aux alinéas 8 à 10 sont dans ce cas d'application».*

## Justification

Le principe proposé est celui d'une seule évaluation avant la fin de chaque terme de 5 ans, si le chef de corps demande que son mandat soit renouvelé. En cas de nécessité et sur demande du CSJ, le collège d'évaluation peut toutefois demander à entendre un chef de corps avant le terme de 5 ans, ceci par analogie avec le système d'évaluation prévu pour les chefs de corps dans la Police (voir projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée, soumis pour sanction royale le 1<sup>er</sup> juin. Dans ce cas, les procédures prévues pour l'évaluation sont appliquées. Le collège d'évaluation pourra émettre des recommandations auxquelles l'intéressé pourra répondre et qui figureront dans le dossier d'évaluation. Il n'y a donc plus d'évaluation intermédiaire automatique mais un entretien facultatif avec la chambre compétente du collège d'évaluation, demandé par le Conseil supérieur de la Justice en cas de nécessité (par exemple suite à une plainte ou un audit négatif)

**D. Het twaalfde lid vervangen als volgt:**«*De bevoegde kamer van het evaluatiecollege stelt de definitieve beoordeling op uiterlijk zeventig dagen vóór het einde van het mandaat. Het resultaat van de evaluatie gaat vergezeld van een motivering.*».

**E. In het dertiende lid, de woorden** «en, in voorkomend geval van de aanbevelingen,» **doen vervallen.**

## Verantwoording

Het amendement strekt ertoe de eerste evaluatie die plaatsvindt na twee jaar mandaat af te schaffen, om slechts de eindevaluatie na vijf jaar mandaat te behouden.

Nr. 20 VAN MEVROUW NYSSENS

## Art. 3

**Paragraaf 9 van het voorgestelde artikel 259nonies aanvullen met een nieuw lid, luidende :**

*«Tijdens de duur van het mandaat wordt niet overgegaan tot een evaluatie tenzij op verzoek van wie het mandaat bekleedt of van de Hoge Raad voor de Justitie en voor zover een gegeven dit noodzaakt. In dit geval hoort de bevoegde kamer van het evaluatiecollege als bedoeld in artikel 259undecies de betrokkene en formuleert zij desgevallend aanbevelingen die aan de betrokkene worden meegedeeld en waarop deze laatste kan antwoorden binnen een termijn van tien dagen vanaf de kennisgeving van de aanbevelingen. De procedures bedoeld in lid 8 tot 10 zijn in dit geval van toepassing.»*

## Verantwoording

Het principe is dit van één evaluatie, vóór het einde van iedere termijn van vijf jaar, indien de korpschef vraagt om zijn mandaat te verlengen. Indien noodzakelijk en op verzoek van de HRJ, kan het evaluatiecollege wel vragen om de korpschef vóór het einde van de termijn van vijf jaar te horen, naar analogie van het evaluatiesysteem voor de korpschefs bij de politie (zie het ontwerp van wet tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie, dat op 1 juni ter bekrachtiging aan de Koning is voorgelegd). In dit geval worden de evaluatieprocedures toegepast. Het evaluatiecollege kan aanbevelingen formuleren waar de betrokkene op kan antwoorden en die in het evaluatiedossier zullen staan. Er is dus geen automatische tussentijdse evaluatie meer, maar een facultatief onderhoud met de bevoegde kamer van het evaluatiecollege, indien noodzakelijk aangevraagd door de Hoge Raad voor de Justitie (bijvoorbeeld na een klacht of een ongunstig rapport).

## N° 21 DE MME NYSSSENS

## Art. 5

**Remplacer le §4 de l'article 259undecies, en projet, par ce qui suit :**

*«L'évaluation est entamée au plus tôt au cours du cinquante-quatrième mois d'exercice du mandat.»*

## Justification

L'amendement vise à supprimer la première évaluation qui a lieu après 2 ans de mandat pour ne garder que l'évaluation finale à la fin de chaque terme de 5 ans.

## N° 22 DE MME NYSSSENS

## Art. 5

**Remplacer l'alinéa 3 du §3 de l'article 259undecies en projet, par ce qui suit :**

*«Les chambres sont chacune présidées par le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure à celle où le magistrat évalué exerce ses fonctions de chef de corps, ou par le chef de corps auprès du ministère public près cette juridiction, selon que le magistrat évalué appartient au siège ou au parquet.»*

## Justification

Le supérieur hiérarchique du chef de corps évalué devrait présider le collège d'évaluation. Dans ce cas, les membres du collège d'évaluation siègeraient donc pour une période de 4 ans renouvelable, à l'exception des présidents des chambre du collège qui varieraient en fonction du magistrat évalué puis qu'il s'agirait du chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure à celle où le magistrat évalué exerce ses fonctions de chef de corps ou du ministère public près cette juridiction.

## N° 23 DE MME NYSSSENS

## Art. 12

**Compléter le §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de cet article par ce qui suit : «Leur mandat est, à leur demande, automatiquement renouvelé pour un terme de 3 ans si l'évaluation visée au §3 s'avère bonne.»**

## Justification

Le régime transitoire prévu à l'article 12 pénalise les mandataires nommés après la réforme Octopus de 1998, qui bénéficiaient d'un mandat de 7 ans sans évaluation, dans la mesure où, dans le

## Nr. 21 VAN MEVROUW NYSSSENS

## Art. 5

**De voorgestelde §4, van artikel 259undecies, vervangen als volgt :**

*«De evaluatie vangt aan op zijn vroegst in de vierenvijftigste maand van de uitoefening van het mandaat.»*

## Verantwoording

Het amendement strekt ertoe de eerste evaluatie, die na twee jaar mandaat plaatsheeft, op te heffen en alleen de uiteindelijke evaluatie na iedere termijn van vijf jaar te behouden.

## Nr. 22 VAN MEVROUW NYSSSENS

## Art. 5

**Het derde lid van de voorgestelde §3 van artikel 259undecies vervangen als volgt :**

*«Elk van de kamers wordt voorgezeten door de korpschef van het rechtscollege dat onmiddellijk volgt op dat waarin de geëvalueerde magistraat zijn ambt van korpschef uitoefent, of door de korpschef bij het openbaar ministerie bij dat rechtscollege, al naargelang de geëvalueerde magistraat tot de zittende magistratuur dan wel tot het parket behoort.»*

## Verantwoording

De hiërarchisch overste van de geëvalueerde korpschef moet het evaluatiecollege voorzitten. In dat geval nemen de leden van het evaluatiecollege dus zitting voor een hernieuwbare periode van vier jaar, met uitzondering van de voorzitters van de kamers van het college die variëren naar gelang van de geëvalueerde magistraat, omdat het telkens gaat om de korpschef van het rechtscollege dat onmiddellijk volgt op dat waarin de geëvalueerde magistraat zijn ambt van korpschef uitoefent, of om het openbaar ministerie bij dat rechtscollege.

## Nr. 23 VAN MEVROUW NYSSSENS

## Art. 12

**Het eerste lid van §1 van dit artikel aanvullen als volgt : «Hun mandaat wordt op hun verzoek automatisch hernieuwd voor een termijn van drie jaar, als de in §3 bedoelde beoordeling goed is.»**

## Verantwoording

De in artikel 12 voorgestelde overgangsregeling is nadelig voor wie na de Octopushervorming van 1998 zijn benoemd met een mandaat van zeven jaar zonder evaluatie. Krachtens dit ontwerp

projet, ils ne bénéficient pas du système de la prolongation de la durée du mandat — le projet prévoit qu'ils conservent leur mandat de 7 ans, alors que le principe de la loi est de 5 ans renouvelable 1 fois, soit 10 ans. De plus, ils sont soumis au nouveau régime des évaluations périodiques.

Le présent amendement vise à prévoir qu'à l'issue de leur évaluation, qui a lieu exceptionnellement au plus tard à la fin du 78<sup>e</sup> mois (6 ans 1/2) du mandat, leur mandat de 7 ans pourra être renouvelé pour un terme de 3 ans si l'évaluation est bonne.

## N° 24 DE MME NYSSSENS

### Art. 2

**Au 1<sup>o</sup> de cet article supprimer les mots « une seule fois ».**

#### Justification

Il faut noter que le projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée. (voté au Parlement le 11 mai 2006 et soumis pour sanction royale le 1<sup>er</sup> juin) adopte pour les chefs de corps au sein de la Police, le principe du mandat pour un terme renouvelable de cinq ans.

Si le chef de corps convient, il n'y a *a priori* pas de raison pour limiter le renouvellement du mandat à 1 fois.

Clotilde NYSSSENS.

## N° 25 DE MME de T' SERCLAES

### Art. 3

**À l'article 259<sup>nonies</sup> en projet, apporter les modifications suivantes :**

**A) Au § 1<sup>er</sup>, supprimer l'alinéa 4;**

**B) Au § 9, insérer, entre l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2, un nouvel alinéa, rédigé comme suit :**

*« Au cours de la deuxième année d'exercice du mandat, la mise en place du plan de gestion visé à l'article 259<sup>quater</sup>, § 2, alinéa 3, d, fait l'objet d'un entretien de suivi entre le chef de corps et les membres de la chambre compétente du collège d'évaluation visé à l'article 259<sup>undecies</sup>, § 3. Cet entretien porte sur les mesures managériales adoptées et en particulier sur les adaptations apportées au plan de gestion par le chef de corps à la suite de son entrée en fonction. »;*

**C) Au § 9, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :**

*« Les chefs de corps sont évalués au cours de leur cinquième année d'exercice du mandat et, en cas de renouvellement, avant la fin de chaque terme de cinq ans. »;*

wordt hun mandaat immers niet verlengd: zij behouden hun mandaat van zeven jaar, in afwijking van het algemene principe van een eenmaal hernieuwbaar mandaat van vijf jaar -in totaal dus tien jaar- dat in de wet wordt ingevoerd. Bovendien is het nieuwe systeem van periodieke evaluaties wel op hen van toepassing.

Dit amendement bepaalt dat het zevenjarige mandaat van die personen na de evaluatie -die uitzonderlijk plaatsvindt uiterlijk aan het einde van de 78e maand (zes en half jaar) van hun mandaat-, kan worden verlengd met een termijn van drie jaar als hun beoordeling goed is.

## Nr. 24 VAN MEVROUW NYSSSENS

### Art. 2

**In het 1<sup>o</sup> van dit artikel de woorden « een enkele keer » doen vervallen.**

#### Verantwoording

Er moet worden op gewezen dat het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (in het Parlement aangenomen op 11 mei 2006 en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd op 1 juni) voor de korpschefs in de politiedienst het beginsel bevat van een mandaat voor een met vijf jaar verlengbare termijn.

Indien de korpschef voldoet, is er geen reden om de verlenging van het mandaat tot een enkele keer te beperken.

## Nr. 25 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

### Art. 3

**Het voorgestelde artikel 259<sup>nonies</sup> wijzigen als volgt :**

**A) het vierde lid van § 1 doen vervallen;**

**B) tussen het eerste en het tweede lid van § 9, een nieuw lid invoegen, luidende :**

*« In de loop van het tweede jaar van uitoefening van het mandaat, wordt over de uitvoering van het beleidsplan, bedoeld in artikel 259<sup>quater</sup>, § 2, derde lid, d, een follow-upgesprek gehouden tussen de korpschef en de leden van de bevoegde kamer van het evaluatiecollege, bedoeld in artikel 259<sup>undecies</sup>, § 3. Dit gesprek heeft betrekking op de genomen maatregelen op managementsvlak en vooral op de aanpassingen die de korpschef na zijn infunctietreding in het beleidsplan heeft aangebracht. »;*

**C) Het tweede lid van § 9 vervangen als volgt :**

*« De korpschefs worden geëvalueerd in de loop van het vijfde jaar van uitoefening van het mandaat en, ingeval van hernieuwing, vóór het einde van elke termijn van vijf jaar. »;*

**D) À l'alinéa 4 du § 9, remplacer les mots « au plus tard à la fin du dix-huitième mois d'exercice du mandat pour la première évaluation et à la fin du cinquante-quatrième mois pour la deuxième évaluation » par les mots « au plus tard à la fin du cinquante-quatrième mois. »;**

**E) À l'alinéa 5 du § 9, supprimer les mots « du dix-huitième mois et »;**

**F) À l'alinéa 9 du § 9, supprimer les mots « et, pour la première évaluation, les éventuelles recommandations »;**

**G) Au § 9, remplacer l'alinéa 12 par ce qui suit :**

*« La chambre compétente du collège d'évaluation établit la mention définitive au plus tard septante jours avant la fin du mandat. Le résultat de l'évaluation est accompagné d'une motivation. »;*

**H) à l'alinéa 13 du § 9, supprimer les mots « et le cas échéant, des recommandations ».**

#### Justification

La première évaluation au terme des 18 mois doit être d'une autre nature que celle qui est prévue en fin de mandat. Elle ne doit pas consister en l'attribution d'une mention (« bon » ou « bon avec recommandations ») à la suite d'un examen des capacités et aptitudes du chef de corps — qui ont déjà été appréciées au cours de la procédure de désignation — mais bien au contraire dans le fait s'assurer, à ce stade, de la bonne mise en place du plan de gestion par le chef de corps et de le soutenir dans cette démarche, certainement s'il s'agit d'un premier mandat de ce type. Cette manière obligée de faire le point sur les 18 premiers mois d'un mandat de direction nous paraît indispensable dans le cadre d'une gestion moderne d'un corps.

L'amendement vise par conséquent à remplacer la première évaluation par un « entretien de suivi » que l'on conçoit comme une véritable aide à la mise en place du plan de gestion du chef de corps.

Nathalie de T' SERCLAES.

**D) in het vierde lid van § 9, de woorden « uiterlijk op het einde van de achttiende maand na het begin van de uitoefening van het mandaat voor de eerste evaluatie en op het einde van de vierenvijftigste maand voor de tweede evaluatie » vervangen door de woorden « uiterlijk op het einde van de vierenvijftigste maand. »;**

**E) in het vijfde lid van § 9, de woorden « van de achttiende en op het einde » doen vervallen;**

**F) in het negende lid van § 9 de woorden « en, voor de eerste evaluatie, de eventuele aanbevelingen » doen vervallen;**

**G) het twaalfde lid van § 9 vervangen als volgt :**

*« De bevoegde kamer van het evaluatiecollege stelt de definitieve beoordeling op uiterlijk zeventig dagen vóór het einde van het mandaat. Het resultaat van de evaluatie gaat vergezeld van een motivering. »;*

**H) in het dertiende lid van § 9, de woorden « en, in voorkomend geval, van de aanbevelingen » doen vervallen.**

#### Verantwoording

De eerste evaluatie na 18 maanden moet van een andere aard zijn dan die welke plaatsvindt aan het einde van het mandaat. Ze moet niet leiden tot een beoordeling (« goed » of « goed met aanbevelingen ») na een onderzoek van de bekwaamheden en kwaliteiten van de korpschef, die immers al zijn beoordeeld in de loop van de aanwijzingsprocedure. Op dat tijdstip moet de beoordeling tot doel hebben na te gaan of de korpschef zijn beheersplan uitvoert en hem daarbij te steunen, vooral als het gaat om een eerste mandaat van dit soort. Dit verplicht opmaken van een stand van zaken over de eerste 18 maanden van een directiemandaat lijkt onontbeerlijk voor het moderne beheer van een korps.

Het amendement strekt er dan ook toe om de eerste evaluatie te vervangen door een « follow-upgesprek », dat wordt opgevat als een echte hulp bij de realisatie van het beheersplan van de korpschef.